



CARELIA Internacional con monumento

Carelia: Internacional con monumento es un vídeo-documental que toma como objeto de estudio un territorio dividido por la frontera fino-rusa y que recuerda más a una herida que a un lindero. Inicialmente iba en busca de los vestigios de su mitología ancestral y de las prácticas mágico-religiosas de sus habitantes. Quería saber si con ellas se puede invocar el pasado, sanar los traumas de la guerra o calmar el pánico cuando los irrefrenables cambios políticos atentan contra el bienestar social. Sin embargo, me decían los propios carelios que de aquel pasado mágico ya no quedaba nada y que iba a perder mi tiempo.

Encontré a una familia cristiano-ortodoxa que aún mantiene vivos algunos de los rituales que evocan a sus ancestros chamanes. Ellos me parecían en sí mismos el potencial sanador, la metáfora de una curación, la tierra convertida en paraíso. Paralelamente, ocurrió un hecho deplorable: el historiador y activista Yuri Dmitriev fue condenado a prisión. Su labor durante más de veinte años ha sido la de encontrar algunas fosas comunes de las cientos que minaron el territorio carelio durante las campañas de represión política llevadas a cabo en la Unión Soviética a finales de la década de 1930.

Juntando estas dos historias, relacionando las emociones o fuerzas que cada una de ellas concentra, las impresiones registradas durante ese verano en territorio carelio me ayudaron a devolver un gesto, una imagen o un registro, consciente de crear memoria de hechos históricos a través de la imaginación. La familia Pankrat'ev, los protagonistas de este vídeo, tiene en casa un tronco de madera al que llaman el Dios Pan y considero que él es quien mejor define el espíritu de este trabajo: por una parte, Pan, la encarnación de lo rústico, lo rural y la naturaleza; por la otra, el pánico, la conciencia del miedo.

Vídeo, 90' 11"

Carelia: Internacional con monumento is a video documentary that takes as its subject a territory split by the Finno-Russian border, which more closely recalls a wound than a frontier. My first idea was to explore the vestiges of its ancestral mythology and the magic-religious practices of its people. I wanted to know if they could serve to call up the past, heal the traumas of war or allay the panic felt when a tide of political change disrupts the social fabric. However, the Karelians themselves told me not to waste my time; that nothing remained of that magical past.

I encountered a Christian Orthodox family that still keep alive certain rituals tracing back to their shamanic forebears. They seemed to me to carry the power of healing, the metaphor for a cure, a heaven here on earth. In parallel, a shameful event occurred: the historian and activist Yuri Dmitriev was sentenced to imprisonment. For over twenty years, he had worked to locate some of the hundreds of mass graves that scarred Karelian territory during the waves of political repression unleashed in the Soviet Union in the late 1930s.

Merging these two stories, connecting the emotions or forces contained within each, the impressions gained during that summer in Karelian lands helped me recreate a gesture, an image, a verbal register, aware that I was creating a memory of historical events through use of the imagination. The Pankrat'ev family, the video's protagonists, have a log at home they call the God Pan, and it is he, I believe, who best defines the spirit of this work: on the one hand, Pan, who embodies the countryside and nature; on the other, panic, the apprehension of fear.

Vídeo, 90' 11"

ANDRÉS DUQUE

Andrés Duque es un cineasta español nacido en Caracas, Venezuela (1972). Su trabajo se sitúa en la periferia de la no-ficción española con un fuerte carácter documental y ensayístico. Su primera película, *Iván Z*, es un retrato del cineasta de culto Iván Zulueta. En 2011 realiza su primer largometraje, *Color perro que huye*, estrenado en el Festival Internacional de Cine de Róterdam y que obtuvo el premio del público en el Festival Internacional de Cine Documental de Navarra Punto de Vista. En 2012 es uno de los cineastas invitados al Seminario Flaherty, que se celebra en Nueva York. En 2013 recibe el Premio Ciudad de Barcelona por su película *Ensayo final para utopía*. También ha obtenido numerosos premios *Oleg y las raras artes* (2016), donde aborda la figura del compositor y pianista Oleg Nikolaevich Karavaichuk. En 2018 inicia un proyecto en dos partes sobre la región de Carelia, repartido entre Rusia y Finlandia.

Obras: *Iván Z* (2004), *Paralelo 10* (2005), *Landscapes in a Truck* (2006), *La constelación Bartleby* (2007), *Life Between Worlds Not in Fixed Reality* (2008), *All You Zombies* (2008), *No es la imagen es el objeto* (2009), *Color perro que huye* (2011), *Ensayo final para utopía* (2012), *Primeros síntomas* (2015), *Las manos de Nastasia* (2015), *Una película recordada* (2015), *Oleg y las raras artes* (2016), *Carelia: Internacional con monumento* (2018).

www.andresduque.com



STATEMENT

"La obra videográfica de Andrés Duque está plagada de grietas hacia lo inexplicable. Sus piezas parten de una idea lúdica ("si no me estoy divirtiendo con la cámara, sé que algo va mal") y de una fascinación pre-racional por los paisajes ásperos y las personas cuya sensibilidad colisiona con lo comúnmente aceptado. Con su cámara digital y una intuición envidiable, se centra en el registro de las formas y las superficies, los gestos y los movimientos, las situaciones latentes y las escenas desconcertantes. Su obra, más que ideas, genera sensaciones y propone nuevas relaciones con el mundo que nos rodea. Casi siempre, tan evocadoras como intrigantes.

Andrés Duque is a Spanish filmmaker born in Caracas, Venezuela (1972). His work stands on the periphery of Spanish non-fiction and has a strong essayistic or documentary slant. His debut film, *Iván Z*, is a study of cult filmmaker Iván Zulueta. In 2011 he made his first full-length feature, *Color perro que huye*, which premiered at the Rotterdam International Film Festival and won the Audience's Prize at the "Punto de Vista" International Documentary Film Festival of Navarra. The following year he was an invited artist at the Flaherty Seminar in New York. His film *Ensayo final para utopía* won the City of Barcelona Prize in 2013, while the later *Oleg y las raras artes* (2016), a portrait of composer and pianist Oleg Nikolaevich Karavaichuk, has received numerous awards. In 2018 he began a two-part project on the Karelia region, filming in Russia and in Finland.

Works: *Iván Z* (2004), *Paralelo 10* (2005), *Landscapes in a Truck* (2006), *La constelación Bartleby* (2007), *Life Between Worlds Not in Fixed Reality* (2008), *All You Zombies* (2008), *No es la imagen es el objeto* (2009), *Color perro que huye* (2011), *Ensayo final para utopía* (2012), *Primeros síntomas* (2015), *Las manos de Nastasia* (2015), *Una película recordada* (2015), *Oleg y las raras artes* (2016), *Carelia: Internacional con monumento* (2018).

www.andresduque.com

En la organización posterior del material, trata de recuperar esa primera impresión: presentar las cosas como nunca vistas, singularizarlas, sacarlas de contexto. A pesar de que su materia prima sea lo real, sus documentales son obras inestables donde el componente narrativo o la fidelidad representacional se difumina mediante omisiones, asociaciones sugerentes, manipulaciones de la imagen y desconexiones entre esta y el sonido. Formas de incrementar el desconcierto y expandir la percepción". Elena Oroz en *Hamaca*.

"Para Duque la plurinacionalidad es una cuestión consciente de reafirmación. La híbrida autodenominación de hispano-venezolano es para el cineasta la reivindicación de un lugar al margen, en tránsito, una posición voluntaria y fructífera para la creación desde los parámetros de libertad habituales". Concha Barquero y Alejandro Alvarado en *TSN*.

"Andrés Duque's video output is full of cracks opening onto the inexplicable. His works build from an initially playful idea ("if I'm not having fun with the camera, I know something is wrong"), and a pre-rational fascination with harsh landscapes and individuals whose worldview clashes with the accepted norm. With his digital camera and an enviable intuition, he focuses on recording forms and surfaces, gestures and movements, latent situations and unsettling scenes. His films create sensations rather than ideas, and propose new ways of relating to the world around us. Almost always evocative and intriguing.

When he sits down to organize this material, he tries to recreate that first impression: presenting things in a hitherto unseen way, making us look at them afresh, removed from their context. His raw material may be real life, but his documentaries are unstable constructs in which the narrative element or representational fidelity is muddled by omissions, unaccustomed associations, the manipulation of images and a disconnect between sound and vision. Techniques that promote unease and expand perceptions." Elena Oroz in *Hamaca*.

"For Duque plurinationality is a matter of conscious reaffirmation. The filmmaker regards the hybrid Hispano-Venezuelan label as the vindication of a place on the margins, in transit, a voluntary and fertile locus for creation within the customary parameters of freedom." Concha Barquero and Alejandro Alvarado in *TSN*.

Serie expositiva MULTIVERSO

El impulso y fomento del conocimiento basado en la investigación y la creación

artística y cultural, así como la interacción entre ambos dominios, constituyen el núcleo del programa de trabajo de la Fundación BBVA. En el área de Cultura, la

Fundación BBVA mantiene un consolidado programa de música contemporánea y promueve, a través de las Becas Leonardo, la creación e innovación en música

y ópera, en literatura y teatro, y en artes plásticas y arte digital. Asimismo, desde 2014 pone el foco en la videocreación a través de las Becas MULTIVERSO a la

Creación en Videoarte, que posibilitan el desarrollo de uno de los lenguajes más característicos del presente y que con más fuerza define nuestra cultura.

La presente exposición forma parte de una serie de que lleva por primera vez al público obras resultantes de la tercera edición de estas Becas MULTIVERSO. De entre los numerosos artistas que concurren a la convocatoria, una comisión evaluadora seleccionó diez proyectos, operando con total independencia y atendiendo a la trayectoria innovadora de los artistas y a la singularidad de los proyectos que se proponían llevar a cabo.

La comisión evaluadora estuvo presidida por Chus Martínez, directora del Instituto de Arte de la Academia of Art and Design de Basilea, e integrada por Laura Baigorri, profesora titular en la Facultad de Bellas Artes de la Universitat de Barcelona; Eugeni Bonet, escritor, comisario y artista; Nuria Enguita, directora de Bombas Gens Centre D'Art; Karin Ohlenschläger, directora de Actividades de Laboral Centro de Arte y Creación Industrial; María Pallier, directora del programa *Metrópolis*, de RTVE; Manuel Segade, director del Centro de Arte Dos de Mayo (CA2M); Blanca de la Torre, comisaria de exposiciones e historiadora del Arte; y Virginia Torrete, comisaria de exposiciones e historiadora tan solo diez de entre los muchos y originales proyectos presentados.

Fundación BBVA

MULTIVERSO exhibition series

The development and promotion of knowledge based on research and artistic

and cultural creation, as well as the interaction of both domains, form a core strand of the BBVA Foundation's action program. In its Culture area, the

Foundation runs a highly regarded contemporary music program, as well as supporting creation and innovation in music and opera, literature and theater, and the plastic and digital arts through its Leonardo Grants. Since 2014, it has

expanded its focus to video creation through the MULTIVERSO Grants for Video Art Creation, in order to foster the development of a language that is at once

distinctly of our time and forcefully expressive of today's culture. The present exhibition is part of a series that will offer the first public viewing of works selected in the third edition of these MULTIVERSO Grants.

From among the numerous artists submitting entries, an evaluation committee independently selected ten projects, based on the author's innovation record and the originality of the proposal.

The evaluation committee was chaired by Chus Martínez, Director of the Art Institute of the Academy of Arts and Design, Basel, and formed by Laura Baigorri, Associate Professor in the School of Fine Arts at the University of Barcelona; Eugeni Bonet, writer, artist and curator; Nuria Enguita, Director of Bombas Gens Centre D'Art; Karin Ohlenschläger, Artistic Director at the Laboral Centro de Arte y Creación Industrial; María Pallier, head of the arts program *Metrópolis*, TVE; Manuel Segade, Director of Centro de Arte Dos de Mayo (CA2M); Blanca de la Torre, exhibition curator and art historian;

and Virginia Torrete, exhibition curator and art historian. We wish to thank all of them here for undertaking the hard task of choosing just ten out of the many original projects submitted.

Fundación BBVA

Barcelona, 1960. Comisaria, investigadora y docente.

Profesora titular especialista en Arte y Nuevos Medios en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona (desde 1993). Vicedecana de Investiga-

ción, Doctorado y Posgrados.

Principales curadoras: Coordinación de la *Exposición MULTIVERSO Videoarte*

(2016) *Ayudas Fundación BBVA a la Creación en Videoarte*. Monográficos "Multiverso" en *Metrópolis*, RTVE (2016): CTRL + [I]: *Intimacy, Extimacy and Control in the age of the self's overexposure* (2016), en Studio XX; Festival HTMLles 12, Terms of privacy, de Montreal. *Romper las reglas: juego y desafío ético en el arte* (2015)

en CENART. Festival de Artes Electrónicas y Video Transito_MX06 de Ciudad de México. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015), exhibida en Ciudad de México, Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Montevideo, Santiago

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami, La Habana, Camagüey, Río de Janeiro, Atenas, Estambul y Casablanca; AECID

e Instituto Cervantes; monográfico "Carta blanca a comisarios" en *Metrópolis*, RTVE (2012). *¡Siempre en la lucha! Video cubano de Gárciga, Castro y Rastua*

do el juego en la cultura y sociedad contemporáneas (2008), en Laboral Centro

de Arte y Creación Industrial de Gijón.

Libros: *Video en Latinoamérica. Una historia crítica* (AECID y Brumaría 2008); *Nerart. Prácticas estéticas y políticas en la Red* (Universidad de Barcelona y

Fundación Espais de Girona; y *El video y las vanguardias históricas* (Universidad

LAURA BAIGORRI BALLARÍN

MÁS INFORMACIÓN MORE INFORMATION

www.multiverso-fbbva.es



Fundación **BBVA**
Exposición
MULTIVERSO

CARELIA Internacional con monumento

ARTISTA **ARTIST**

ANDRÉS DUQUE

COMISARIA **CURATOR**

LAURA BAIGORRI



30 NOV
2018
20 ENE
2019

HORARIO OPENING TIMES

Lunes a domingo y festivos
10:00 - 21:00

Monday to Sunday and public holidays
10:00 - 21:00

LUGAR VENUE

Sala Multiverso
Fundación BBVA
Palacio del Marqués de Salamanca
Paseo de Recoletos, 10
28001 Madrid

CÓMO LLEGAR HOW TO GET THERE

Autobuses: 5, 14, 27, 37, 45, 53 y 150
Metro: Línea 4 (Colón) y Línea 2 (Banco de España)
Tren de cercanías: Estación de Recoletos
City bus lines: 5, 14, 27, 37, 45, 53 and 150
Metro: Line 4 (Colón) and Line 2 (Banco de España)
Suburban trains: Recoletos station

ENTRADA LIBRE FREE ADMISSION

Depósito legal: BI-1887-2018

Main curated shows: Coordinator of the exhibition *MULTIVERSO Videoarte*

(2016) *Ayudas Fundación BBVA a la Creación en Videoarte*. "Multiverso"

episode of *Metrópolis*, RTVE (2016): CTRL + [I]: *Intimacy, Extimacy and Control in the Age of the Self's Overexposure* (2016), in Studio XX; Festival HTMLles 12, Terms of privacy, in Montreal. *Romper las reglas: juego y desafío ético en el arte* (2015)

at CENART; Festival of Electronic Arts and Video Transito_MX06, Mexico City. *Videoarte. Video crítico en Latinoamérica y Caribe* (2009-2015), visiting Mexico City, Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Montevideo, Santiago

de Chile, Quito, Guayaquil, Manizales, Lima, Cuzco, Managua, Asunción, Miami, Havana, Camagüey, Río de Janeiro, Athens, Istanbul and Casablanca; AECID

and Instituto Cervantes. TV special "Carta blanca a comisarios", *Metrópolis*, RTVE (2012). *¡Siempre en la lucha! Video cubano de Gárciga, Castro y Rastua*

Situando el juego en la cultura y sociedad contemporáneas (2008), at Laboral

Centro de Arte y Creación Industrial, Gijón.

Books: *Video en Latinoamérica. Una historia crítica* (AECID and Brumaría 2008); *Nerart. Prácticas estéticas y políticas en la Red* (Universidad de Barcelona and

Prize of Fundació Espais, Girona; and *El video y las vanguardias históricas*

(Universidad de Barcelona, 1997).